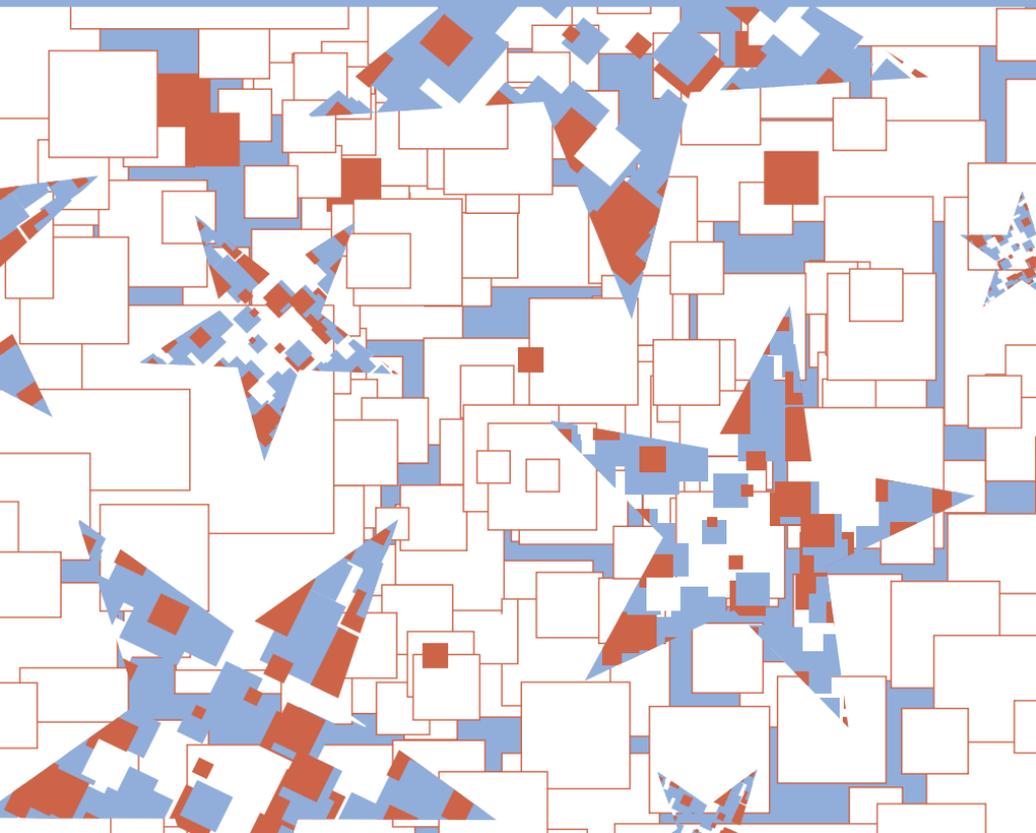


Guía para Votar en Oregon



El Secretario de Estado
Bill Bradbury

llame al **1 866 ORE VOTES**
1 866 673 8683
Se Habla Español

visite **www.oregonvotes.org**

tty **1 866 350 0596**
para personas con
problemas de audición

“Usted puede cambiar el carácter de la política en Oregon. ¡Usted tiene un voto!

Al votar puede hacer que los políticos le escuchen; puede llevar la dirección de la política; y puede ser parte del mayor experimento de gobierno— La Democracia.

Inscribirse para votar es el primer paso para lograr que su voz cuente en el gobierno, pero recuerde, también tiene que votar.

¡El voto es la manera más importante y efectiva para que usted participe en nuestra Democracia!”



El Secretario de Estado

Bill Bradbury

2 | inscripción para votar

4 | votar por correo

6 | instrucciones para votar

7 | revisar si hay errores

8 | como devolver la boleta electoral

10 | preguntas frecuentes

12 | información de contacto del condado

Para votar en Oregon necesita inscribirse en el condado donde usted tiene su residencia.

Usted puede inscribirse si su respuesta es “**sí**” a estas tres preguntas:

- ¿ Es un residente de Oregon?
- ¿ Es usted ciudadano(a) de E.E.U.U.?*
- ¿ Tiene al menos 18 años de edad?*

* En algunos casos puede inscribirse para votar antes de cumplir 18 años, o antes de que usted se haga ciudadano. Para mayor información llame al 1 866 ORE VOTES.

❗ Si ésta es la primera vez que se inscribe para votar en Oregon, debe inscribirse **al menos 21 días** antes de la elección en la que desea votar.

dónde y cómo inscribirse

Puede obtener una tarjeta de inscripción de elector en cualquiera de los siguientes lugares.

- Cualquier Oficina de Elecciones del Condado*
 - La Oficina del Secretario de Estado*
 - Algunas agencias estatales tales como la División de Vehículos Motorizados (DMV)
 - Una campaña de inscripción de elector
- * vea la página 12 para información de contacto

Puede llenar la tarjeta en persona o enviarla por correo de E.E.U.U.*

También puede imprimir una tarjeta de inscripción visitando nuestro sitio web www.oregonvotes.org.

* Si se inscribe por correo y ésta es la primera vez que se inscribe en Oregon o si se ha mudado a un nuevo condado y está actualizando su información, **debe** incluir una copia de una forma apropiada de identificación.

Identificación apropiada es una copia de uno de los siguientes documentos mostrando su nombre y dirección actuales:

- identificación válida con fotografía (tal como una licencia de manejo)
- un talón de cheque de salario (nomina/payroll)
- una cuenta de servicios públicos (luz, gas, etc.)
- un estado de cuenta bancaria
- un documento gubernamental

¿Qué información hay en la tarjeta de inscripción?

Para completar su inscripción usted debe proporcionar su:

- Nombre legal completo
- Dirección
- Fecha de nacimiento
- Firma
- Identificación apropiada (obligatoria sólo si se inscribe por correo)*

* vea la página 2

selección de un partido político

Si usted desea, puede seleccionar un partido político cuando se inscriba pero no es obligatorio.*

* Los partidos políticos principales requieren que esté inscrito(a) como miembro de su partido para poder votar por sus candidatos en la Elección Primaria.

actualización de su inscripción de elector

Una vez que se haya inscrito, usted es responsable de mantener la información actualizada. Para actualizar su inscripción, usted debe llenar la tarjeta de elector con la información actualizada y enviarla a cualquier Oficina de Elecciones del Condado.

Debe actualizar su inscripción si es que:

- Cambia su dirección
- Cambia su dirección postal
- Cambia su nombre
- Cambia su firma

Desea cambiar o seleccionar un partido político*

* Puede cambiar su partido político o seleccionar un nuevo partido siempre y cuando lo haga con más de 20 días de anticipación a la Elección Primaria.

La fecha de franqueo no cuenta.

❗ Usted **debe** incluir una copia de una forma válida de identificación vigente si se ha cambiado a un nuevo condado y está actualizando su inscripción por correo.*

* vea la página 2

Todas las elecciones en Oregon son por medio de correo, "Votar por Correo". Esto significa que los electores inscritos reciben sus boletas electorales en el correo y pueden votar en la comodidad de su hogar.

folletos de los electores

Un folleto de los electores es enviado por correo, a nivel estatal, a cada hogar en Oregon aproximadamente 3 semanas antes de cada elección. Incluye información sobre cada medida de ley y candidato en la próxima elección.

Si no recibe un folleto de los electores, puede solicitar uno u obtener un ejemplar en:

- Cualquier Oficina de Elecciones del Condado*
- La Oficina del Secretario de Estado*

* vea la página 12 para información de contacto

Algunos condados pueden imprimir el folleto de los electores con las medidas de ley y candidatos locales. Éstos pueden enviarse por correo junto con el folleto estatal o por separado.

boletas electorales

Las boletas electorales se envían por correo a todo elector inscrito de 14 a 18 días antes de la elección.

¡ La oficina de correos no remitirá su boleta electoral!

Si se cambia o cambia su dirección postal necesita actualizar su información en su inscripción de elector para recibir una boleta electoral.*

* vea la página 3

Tiene hasta las 8pm el día de la elección para hacer cualquier actualización.

Si no recibe su boleta electoral al menos 2 semanas antes de la elección, llame a la Oficina de Elecciones de su condado por ayuda.

Cuando su paquete de boleta electoral llegue en el correo, incluirá:

- **Una boleta electoral oficial**
- **Un sobre secreto**
- **Un sobre de remitente de su boleta electoral**

Su sobre de remitente de su boleta electoral tiene un área para que firme.

Debe firmar para que su boleta electoral sea contada.

- ❗ Un Oficial de Elecciones comparará la firma en el sobre de remitente de su boleta electoral con la firma en su tarjeta de inscripción de elector para verificar su identidad.
- ❗ **Firmar el nombre de otra persona es ilegal.** Debe firmar su propio sobre de remitente de su boleta electoral.

Si es físicamente incapaz de firmar su nombre, llame al 1 866 ORE VOTES o a la Oficina de Elecciones de su condado para instrucciones.

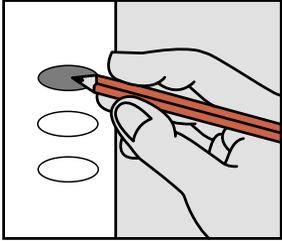
→ otros encartes

También puede recibir instrucciones para votar, ubicaciones de sitios de entrega de boletas electorales u otra información útil de la Oficina de Elecciones de su condado.

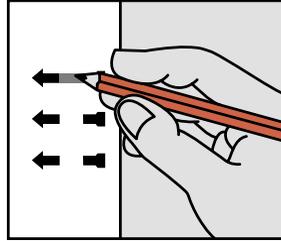
6 | instrucciones para votar

1 Cuidadosamente lea y siga todas las instrucciones impresas en su boleta electoral. Las instrucciones dirán si debe usar un lapicero (pluma) o lápiz para marcar su boleta electoral.

2 Para votar, llene el óvalo o complete la flecha junto a su decisión.



o

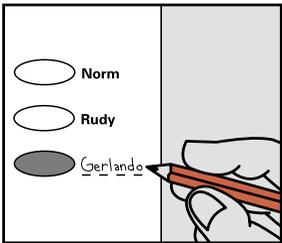


3 Para escribir el nombre de un candidato:

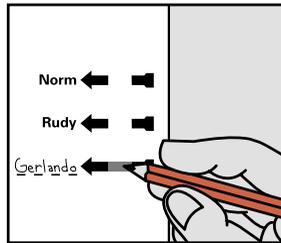
→ Escriba claramente con letra de molde el nombre en la línea punteada proporcionada en la boleta electoral

→ Llene el óvalo o complete la flecha junto al nombre que escribió

¡Debe hacer las dos cosas para que su voto sea contado!



o



revisar si hay errores | 7

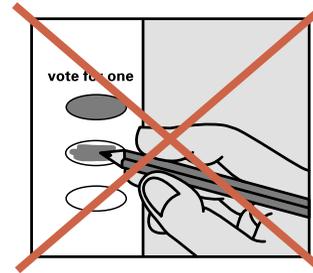
1 Asegúrese de haber llenado completamente los óvalos o completado totalmente las flechas junto a sus decisiones.

¡Revise su boleta electoral cuidadosamente!

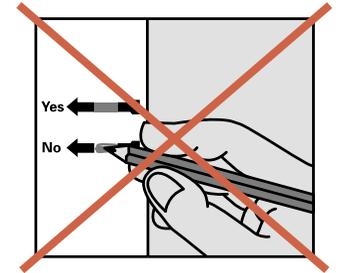
No tiene que votar en todas las contiendas. Aquellas por las que sí vote todavía serán contadas.

No puede cambiar su voto después de haber entregado su boleta electoral.

2 Si vota por más candidatos de lo permitido o si vota "Sí" y "No" en alguna medida de ley, se considera un sobre-voto.



o



Su voto **no contará** para ese candidato o medida de ley.

3 Si sobre-vota por error o desea cambiar su voto, llame a la Oficina de Elecciones de su Condado para solicitar una boleta electoral de reemplazo.

como obtener una boleta electoral de reemplazo

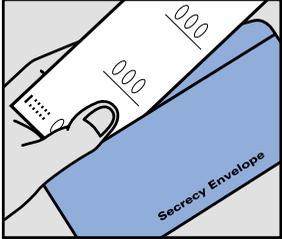
Comuníquese con la Oficina de Elecciones de su condado* o llame al 1 866 ORE VOTES para solicitar una boleta electoral de reemplazo cuando:

- Comete un error (*votó por el candidato equivocado, sobre-votó, etc.*)
- Su boleta electoral se daña o echa a perder (*está rota, manchada por algo, etc.*)
- Pierde su boleta electoral

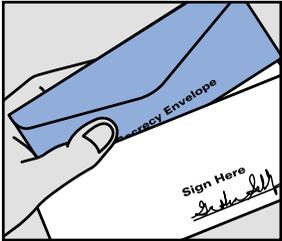
o por cualquier otra razón.

* vea la página 12 para información de contacto

- 1** Después de haber completado su boleta electoral y ha revisado su exactitud, colóquela en el sobre secreto y **sélelo**.



- 2** Coloque el sobre secreto dentro del sobre de remisión de la boleta electoral y **sélelo**.



- 3** Revise el sobre de remisión de la boleta electoral para cerciorar que su nombre y dirección quedaron escritos correctamente.

- Si su nombre o dirección **no se anotaron** correctamente, llame a la Oficina de Elecciones de su Condado por ayuda.
- Si ambas están escritas correctamente, continúe con el paso 4.

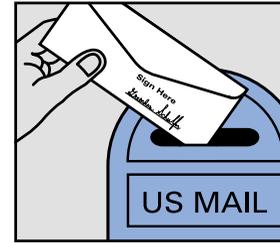
- 4** Lea la Declaración del Elector, impresa en el sobre de remisión de la boleta electoral. Si todas las declaraciones son ciertas, firme el sobre de remisión de la boleta electoral.

- !** Debe estar firmada para que su boleta electoral sea contada.
Firmar el nombre de otra persona es ilegal.*

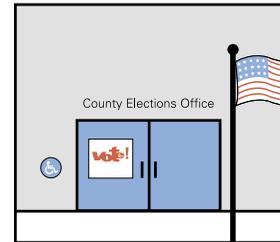
* vea la página 5

- 5** Puede devolver su boleta electoral usando cualquiera de los siguientes tres métodos.

→ Puede devolver su boleta electoral enviándola por correo de E.E.U.U. con franqueo de primera clase.



→ Puede devolver su boleta electoral en persona a cualquiera de las Oficinas de Elecciones del Condado o uno de los sitios designados de entrega. Llame al 1 866 ORE VOTES para encontrar el sitio de entrega más cercano a usted.



o



Puede llamar al 1 866 ORE VOTES o a la Oficina de Elecciones de su Condado para averiguar si su boleta electoral fue recibida.

Su boleta electoral debe recibirse en una Oficina de Elecciones del Condado o en uno de los sitios de entrega designados a más tardar a las **8pm** el Día de la Elección.

¡La fechas de franqueo no cuentan!

Si su boleta electoral llega a la Oficina de Elecciones del Condado después de las 8pm el Día de la Elección, no será contada.

¿Todavía puedo votar en persona?

Todavía puede votar en persona en Oregon. Cada Oficina de Elecciones del Condado proporciona kioscos privados para los electores que desean votar en persona o electores que necesiten ayuda.

¿Puedo votar si estoy fuera durante una elección?

Si va a estar fuera durante una elección, puede solicitar una boleta electoral de ausente.

Llame al 1 866 ORE VOTES o comuníquese con la Oficina de Elecciones de su Condado para obtener mayor información.

¿Cómo puedo cambiar mi voto?

Puede cambiar su voto siempre y cuando aun no haya regresado su boleta electoral.

Llame al 1 866 ORE VOTES o comuníquese con la Oficina de Elecciones de su condado para solicitar una boleta electoral de reemplazo.

No puede cambiar su voto después de haber regresado su boleta electoral.

¿Cómo puedo saber si mi boleta electoral fue recibida?

Llame al 1 866 ORE VOTES o comuníquese con la Oficina de Elecciones de su Condado. Cada condado guarda un registro de todo elector que ha entregado una boleta electoral.

¿Puedo obtener ayuda?

Si por alguna razón no puede usar su boleta electoral para votar, puede obtener ayuda. También puede solicitar información en un formato alternativo.

Llame al 1 866 ORE VOTES o comuníquese con la Oficina de Elecciones de su condado para recibir mayor información.

¿Es mi voto secreto?

Su voto es secreto. Nadie sabrá cómo votó. Antes de ser abierto el sobre secreto que contiene su boleta electoral, es removido del sobre de remisión. Entonces su boleta electoral es contada.

¿Qué es una Elección Primaria?

Los partidos políticos principales (Demócrata y Republicano) escogen a los candidatos que ellos postulan para los puestos políticos por medio de una Elección Primaria. La Elección Primaria se lleva a cabo cada año de número par en el tercer martes de mayo.

Si usted está inscrito como miembro de un partido político principal, puede votar en la Elección Primaria de dicho partido.

Algunas veces un partido político principal abrirá su Elección Primaria a electores que no estén inscritos como miembros de cualquier partido político (electores no afiliados). Los electores no afiliados serán notificados por correo si un partido abre su Elección Primaria.

Si ninguno de los partidos políticos principales abre su Elección Primaria, todos los electores no afiliados recibirán automáticamente una boleta electoral con todas las medidas de ley y contiendas no partidarias (por ejemplo: jueces, fiscales de distrito, etc.)

¿Cuándo sabré los resultados de una elección?

Resultados no oficiales de la elección se encuentran disponibles por primera vez **después de las 8pm** el Día de la Elección. Los resultados son actualizados conforme se cuentan las boletas electorales.

El Secretario de Estado tiene 30 días para verificar y proclamar los resultados oficiales para las elecciones estatales.

Secretary of State

Elections Division
141 State Capitol
Salem OR 97310

www.sos.state.or.us

teléfono

503 986 1518

fax

503 373 7414

**o al número gratis
se habla español**

1 866 ORE VOTES
1 866 673 8683

tty

*para personas con
problemas de audición*
1 866 350 0596

Baker County

1995 3rd St, Ste 150
Baker City OR 97814
541 523 8207
www.bakercounty.org

Benton County

PO Box 888
Corvallis OR 97339
541 766 6756
www.co.benton.or.us

Clackamas County

825 Portland Ave
Gladstone OR 97027
503 655 8510
www.co.clackamas.or.us

Clatsop County

PO Box 178
Astoria OR 97103
503 325 8511
www.co.clatsop.or.us

Columbia County

Columbia County
Courthouse
St. Helens OR 97051
503 397 7214
www.co.columbia.or.us

Coos County

Coos County Courthouse
250 N Baxter
Coquille OR 97423
541 396 3121
www.co.coos.or.us

Crook County

300 NE 3rd, Rm 23
Prineville OR 97754
541 447 6553
www.co.crook.or.us

Curry County

PO Box 746
Gold Beach OR 97444
541 247 3297

Deschutes County

Deschutes Services Bldg
1340 NW Wall
Bend OR 97701
541 388 6546
www.deschutes.org

Douglas County

PO Box 10
Roseburg OR 97470
541 440 4252
www.co.douglas.or.us

Gilliam County

PO Box 427
Condon OR 97823
541 384 2311

Grant County

201 S Humbolt, Ste 290
Canyon City OR 97820
541 575 1675

Harney County

Courthouse
450 N Buena Vista
Burns OR 97720
541 573 6641
www.co.harney.or.us

Hood River County

601 State St
Hood River OR 97031
541 386 1442

Jackson County

1101 W Main St, Ste 201
Medford OR 97501
541 774 6148
www.jacksoncounty.org

Jefferson County

66 SE "D" St, Ste C
Madras OR 97741
541 475 4451

Josephine County

PO Box 69
Grants Pass OR 97528
541 474 5243
www.co.josephine.or.us

Klamath County

305 Main St
Klamath Falls OR 97601
541 883 5134
800 377 6094
www.co.klamath.or.us

Lake County

513 Center St
Lakeview OR 97630
541 947 6006

Lane County

135 E 6th Ave
Eugene OR 97401
541 682 4234
www.co.lane.or.us

Lincoln County

225 W Olive St, Rm 201
Newport OR 97365
541 265 4131
www.co.lincoln.or.us

Linn County

300 SW 4th Ave
Albany OR 97321
541 967 3831
www.co.linn.or.us

Malheur County

Courthouse, Box 4
251 "B" St W, Ste 4
Vale OR 97918
541 473 5151
www.malheurco.org

Marion County

4263 Commercial St SE
#300
Salem OR 97302
503 588 5041
800 655 5388
www.co.marion.or.us

Morrow County

PO Box 338
Heppner OR 97836
541 676 5604
www.co.morrow.or.us

Multnomah County

1040 SE Morrison St
Portland OR 97214
503 988 3720
www.mcelections.org

Polk County

Courthouse
Room 201
Dallas OR 97338
503 623 9217
www.co.polk.or.us

Sherman County

PO Box 365
Moro OR 97039
541 565 3606

Tillamook County

201 Laurel Ave
Tillamook OR 97141
503 842 3402
www.co.tillamook.or.us

Umatilla County

PO Box 1227
Pendleton OR 97801
541 278 6256
www.co.umatilla.or.us

Union County

1001 4th St, Ste D
LaGrande OR 97850
541 963 1006
www.union-county.org

Wallowa County

101 S River St
Rm 100, Door 16
Enterprise OR 97828
541 426 4543 ext 15
www.co.wallowa.or.us

Wasco County

Courthouse
511 Washington St,
Rm 201
The Dalles OR 97058
541 506 2530
www.co.wasco.or.us

Washington County

3700 SW Murray Blvd,
Ste 101
Beaverton OR 97005
503 846 5800
www.co.washington.or.us

Wheeler County

PO Box 327
Fossil OR 97830
541 763 2400

Yamhill County

Elections
535 NE 5th St, Rm 119
McMinnville OR 97128
503 434 7518
www.co.yamhill.or.us

help america **vote** act

Para saber más sobre la
implementación en Oregon del
Acta Ayuda América a Votar

llame al 503 986 1518

visite www.uhavavote.org